



# ECHO KLUCZ

Gazeta samorządowa  
dla mieszkańców Gminy Klucze

Nr 2/262/15  
LUTY 2015  
MIESIĘCZNIK  
BEZPŁATNY  
ISSN 1426-1987

## W KLUCZACH ĆWICZYLI RATOWANIE NA LODZIE

str. 3



**w numerze**

### Plan gospodarki niskoemisyjnej



Gmina Klucze podejmie starania o środki finansowe na przedsięwzięcia mające na celu ograniczenie zużycia energii, ograniczenie niskiej emisji i ochronę powietrza. W opracowaniu Planu Gospodarki Niskoemisyjnej będzie pomocna ankieta, do wypełnienia której zachęcamy mieszkańców.

str. 4

### Jeden procent pomaga



Zbliża się czas rozliczenia podatku dochodowego. To okazja, by wesprzeć organizacje pożytku publicznego, przekazując im jeden procent podatku. Dzięki takiej darowiźnie możemy wspomóc cenne przedsięwzięcia społeczne. Sprawdź, jakiej organizacji możesz przekazać jeden procent?

str. 5



# w numerze

## SAMORZĄD

### 4 Bedzie plan gospodarki niskoemisyjnej

Zachęcamy do wypełnienia ankiety

Bilans otwarcia nowej kadencji samorządu

## INFORMACJE

### 5 Sprawdź, komu możesz przekazać 1 procent podatku?

### 6 Reindustrializacja

W Małopolsce planują ożywić tereny przemysłowe

### 7 Centralny rejestr umów

– jawne wydatki

Pomoc ofiarom przestępstw

Dyżury prawnika i psychologa

## W SOŁECTWACH

### 8 Dni Seniora:

Bogucin Duży, Rodaki, Chechło, Hucisko i Golcowitz

## W SZKOŁACH

### 10 Erasmus Plus w szkole w Kluczach

### 11 Powiatowi i gminni mistrzowie recytacji

## HISTORIA

### 12 Spotkanie noworoczne związku żołnierzy AK

Dawno, dawniej, historia...

– nowy cykl artykułów z ciekawostkami historycznymi.

W tym numerze:

W Hucisku wytapiano żelazo

## NA SCENIE

### 13 Katyń – w tył głowy

Spektakl teatru „Prowincja”

## KULTURA

### 14 Poezja Kazimierza Jańczy

### 16 Wieczór koled w Domu Kultury

## SPORT

### 15 Raid Czterech Żywiotów



Wykorzystanie sań lodowych w ratownictwie

## temat z okładki

### 3 Ćwiczenia w ratownictwie lodowym i morsowanie dla odważnych



Ćwiczenia obserwowali strażacy, policjanci i samorządowcy



Morsowanie dla twardzieli!



Dyplomy dla morsów



Zimnej wody nie przelewały się też dziewczyny!





W KLUCZACH ODBYŁY SIĘ POKAZY RATOWNICTWA LODOWEGO. NIE ZABRAKŁO TEŻ CHĘTNYCH DO MORSOWANIA!

## Ćwiczyli ratowanie na lodzie

Rafał Jaworski

Już po raz piąty w Kluczach odbyły się pokazy i ćwiczenia w ratownictwie lodowym, zorganizowane dla strażaków, policjantów i uczniów szkół mundurowych. Organizatorami ćwiczeń byli Komenda Powiatowa Państwowej Straży Pożarnej w Olkuszu, Oddział Rejonowy Wodnego Ochotniczego Pogotowia Ratunkowego w Olkuszu oraz Urząd Gminy Klucze.

Na zamrożonym stawie „Zielonym” w Kluczach ćwiczone ratowanie tonącego w przerębli, z użyciem sań lodowych i innego specjalistycznego sprzętu posiadanego przez Państwową Straż Pożarną. Ratownicy demonstrowali również wykorzystywanie dowolnych przedmiotów w celu udzielenia pomocy tonącemu, takich jak kijki do nordic walking czy sanki dziecięce. Pokazywali także samoratownictwo i przekonali, że każdy wędkarz wybierający się na przerębel powinien mieć przy sobie zestaw specjalnych kołców asekuracyjnych, dzięki którym może samodzielnie wydostać się z wody na zamrożoną powierzchnię.

Rolę „tonącego”, podobnie jak w latach ubiegłych odegrał Stanisław Gózdź, ratownik WOPR, który symulując tonięcie, musiał co najmniej kilkanaście razy zanurzać się w lodowatej przerębli (oczywiście w specjalnym skafandrze).

Prowadzący szkolenie – Michał Sroka, ratownik w parku wodnym „Jura” w Łazach - podkreślał, że bardzo ważny jest nie tylko sposób udzielenia pomocy przez ratowników, ale także metoda dotarcia do tonącego. Jak demonstrowali ratownicy, bezpieczniej jest poruszać się po lodzie poprzez czołganie się, niż stąpanie po nim (chodzenie po lodzie zwiększa nacisk na podłoże i może spowodować jego pęknięcie).

Ćwiczenia obserwowało ponad 280 osób z różnych instytucji i służb, m.in. przedstawiciele samorządu Gminy Klucze, policjanci, strażacy, nauczyciele i uczniowie tutejszych szkół, księża z miejscowych parafii, członkowie sekcji nordic walking klubu PTTK w Kluczach oraz mieszkańcy Klucza.

Na zakończenie pokazów odbyło się morsowanie. Chętnych do zanurzenia się w lodowatej wodzie nie brakowało! Jako pierwsi śmiałkowicie w przerębli zanurzyło się troje mieszkańców Klucza – Dariusz Staszkiwicz z synem Mateuszem oraz Sławomir Juniak. Dla wszystkich odważnych morsów – a było ich w sumie kilkunastu - przygotowano pamiątkowy „Dyplom Twardziela”. Nagrodzono także najmłodszych i najstarszych uczestników morsowania. Najmłodszy

mi uczestnikami tej ekstremalnej zabawy byli Klaudia Zientara i Michał Chiak (oboje z klasy mundurowej w Olkuszu), zaś najstarszymi miłośnikami morsowania byli Maria Błaszkiwicz (mieszkanca Zawiercia) i Ryszard Kazimierczyk.

**W dużych miastach w morsowanie włączają się całe rodziny, a w zrzeszonych grupach zawiązuje się międzypokoleniowa przyjaźń. Może i u nas uda się zawiązać taką grupę na stałe, nie tylko raz w roku podczas ćwiczeń ratowniczych?**

Na razie sondujemy, czy to ma szansę się powieść – zastanawia się Stanisław Gózdź, ratownik WOPR, pracownik basenu przy Gimnazjum w Kluczach. Przekonuje, że miłośnicy morsowania mniej chorują, są uodpornieni, a bezpośrednio po lodowatej kąpieli czują się jak po wypiciu dużej ilości kawy, są pogodni a przy tym pobudzeni. Zimna woda, jak mówi, wyzwala w nich energię.

Organizację ćwiczeń w ratownictwie lodowym wsparli: Referat Zarządzania Kryzysowego Urzędu Gminy Klucze, firma Velvet Care, Uczniowski Klub Sportowy w Kluczach, Zofia Rydyk, Krzysztof Nowak, Grzegorz Madej i Robert Mazur.



Podczas pokazów w ratownictwie lodowym obserwatorzy ćwiczeń mogli także poznać sposób wykonania defibrylacji, czyli czynności reanimacyjnej za pomocą elektronicznego, automatycznego defibrylatora AED. Taki treningowy defibrylator został zakupiony przez Gminę Klucze. Sprzęt jest na stanie Referatu Zarządzania Kryzysowego. Korzystanie z urządzenia nie wymaga zaawansowanej wiedzy ratowniczej – zaletą aparatu jest to, że jesteśmy informowani słownie, jakie czynności musimy po kolei wykonywać, aby wykonać defibrylację.

Z reguły defibrylatory AED przechowywane są w obiektach, gdzie gromadzą się duże skupiska ludzi (hipermarkety, hale widowiskowe i sportowe).

# Plan Gospodarki Niskoemisyjnej – ankieta dla mieszkańców

APEL WÓJTA GMINY KLUCZE  
DOTYCZĄCY PRZYGOTOWANIA  
PLANU GOSPODARKI  
NISKOEMISYJNEJ

Gmina Klucze będzie starać się o pozyskanie środków finansowych na realizację przedsięwzięć mających na celu ograniczenie zużycia energii oraz ograniczenie niskiej emisji i ochronę powietrza. Przed aplikowaniem o środki zewnętrzne zostanie opracowany Plan Gospodarki Niskoemisyjnej dla gminy. W związku z tym Wójt Gminy Klucze Norbert Bień zwraca się z prośbą do mieszkańców o wypełnienie przygotowanej ankiety – jej druk można pobrać ze strony internetowej [www.gmina-klucze.pl](http://www.gmina-klucze.pl) z zakładki Plan Gospodarki Niskoemisyjnej, która znajduje się w menu po lewej stronie.



Szanowni Państwo,  
Mieszkańcy Gminy Klucze!

W związku z planowanym przystąpieniem do opracowania Planu Gospodarki Niskoemisyjnej dla Gminy Klucze, zwracam się do Państwa z gorącą prośbą o wypełnienie przygotowanej ankiety. Informacje w niej zawarte pozwolą zdiagnozować obecną sytuację dotyczącą między innymi wykorzystania źródeł energii w gospodarstwach domowych i budynkach użyteczności publicznej oraz będą podstawą do ustalenia działań, jakie należy podjąć, aby ograniczyć niską emisję i efektywnie zarządzać wykorzystaniem energii.

Wychodząc naprzeciw Państwa oczekiwaniom, zamierzam w najbliższym czasie podjąć starania o pozyskanie środków finansowych na realizację przedsięwzięć mających na celu ograniczenie zużycia energii oraz ograniczenie niskiej emisji i ochronę powietrza w naszej gminie. Mam tutaj na myśli ograniczenie strat energii (np. poprzez wykonanie termomodernizacji budynków – docieplenia ścian zewnętrznych), wykorzystanie odnawialnych źródeł energii (np. poprzez montaż kolektorów słonecznych) oraz ograniczenie emisji zanieczyszczeń do atmosfery (wymiana węglowych pieców c.o. na piece nowszej generacji o wysokiej sprawności lub piece gazowe).

Działania te nie tylko wpłyną na poprawę komfortu naszego życia, ale również ograniczą koszty eksploatacji budynków prywatnych i publicznych. Wiem, że część z Państwa jest zainteresowana wymienionymi działaniami, jednak zmiany wymagają sporych nakładów finansowych. Dlatego też uznałem, że należy rozpocząć starania, żeby te środki pozyskać z wszelkich dostępnych funduszy krajowych i europejskich. Jednak, aby móc aplikować o dotacje, musimy najpierw opracować dokument strategiczny, jakim jest właśnie Plan Gospodarki Niskoemisyjnej.

Dlatego jeszcze raz zachęcam Państwa do wypełnienia ankiety i przekazania jej do Sołtysa lub złożenia w Urzędzie Gminy Klucze

*Norbert Bień*  
Wójt Gminy Klucze

## Bilans otwarcia nowej kadencji samorządu

**Liczba jednostek organizacyjnych Gminy Klucze:** 15 jednostek organizacyjnych, 2 samorządowe instytucje kultury.

**Budżet na 2014 r.**

- dochody: 43 733 258,82 zł, wydatki: 44 017 695,24 zł

**Budżet na 2015 r.**

- dochody: 42 999 541,74 zł, wydatki: 42 817 104,71 zł

**Liczba zatrudnionych pracowników w Urzędzie Gminy Klucze:** 63 (w tym 13 pracowników obsługi)

**Kondycja finansowa gminy** - zadłużenie Gminy Klucze na dzień 9 grudnia 2014 r. wynosiło 11 341 608 zł (stan na dzień objęcia funkcji kierowniczej przez nowego Wójta Gminy Klucze, Norberta Bienia)

**Spłata rat kapitałowych** na najbliższe cztery lata, zgodnie z dokumentem Wieloletniej Prognozy Finansowej, przedstawia się następująco:

2014 – 400 000 zł	2016 – 1 524 500 zł
2015 – 640 000 zł	2017 – 1 841 164 zł

**Tereny inwestycyjne:** Gmina Klucze dysponuje terenami z możliwością zbycia i zagospodarowania, położonymi w Kluczach o pow. 0,90 ha i Jaroszowcu o pow. 0,10 ha.

**Zarys demograficzny** – liczba mieszkańców gminy: 15 058 (stan na grudzień 2014)

**Gospodarka** – liczba podmiotów, które jako główne miejsce wykonywania działalności deklarują teren gminy Klucze: 896

**Liczba bezrobotnych:** 970 osób (stan na koniec grudnia 2014), tj. 15% w skali powiatu

KOMU I NA JAKIE CELE MOŻEMY PRZEKAZAĆ DAROWIZNĘ Z JEDNEGO PROCENTA PODATKU DOCHODOWEGO?

# Jeden procent pomaga



Rafał Jaworski

**Zbliża się czas rozliczenia podatku dochodowego za ubiegły rok. To okazja, aby wesprzeć organizacje pożytku publicznego, przekazując im jeden procent podatku. Dzięki takiej darowiznie możemy wspomóc działalność tych organizacji lub cenne przedsięwzięcia społeczne. Zdarza się także, że organizacje pożytku publicznego udzielają swojego konta opp tym, którzy nie mając takiego statusu nie mogą sami uzyskiwać środków z 1 procenta.**

Lokalne organizacje pożytku publicznego wielokrotnie pomagały w ten sposób osobom potrzebującym czy stowarzyszeniom bez statusu opp. Najczęstszym przykładem takiej pomocy było pośredniczenie w zbieraniu darowizn na leczenie i rehabilitację chorych lub niepełnosprawnych dzieci i dorosłych mieszkańców naszej gminy.

## Komu można przekazać 1 procent podatku?

Spośród kilkudziesięciu organizacji pozarządowych, działających na terenie gminy Klucze, cztery posiadają status organizacji pożytku publicznego. Są nimi:

**Stowarzyszenie Na Rzecz Zrównoważonego Rozwoju Społeczno-Gospodarczego „Klucz”** (KRS 0000160271). W poprzednich latach stowarzyszenie wielokrotnie użyczało swojego konta, aby umożliwić przyjęcie darowizny na rehabilitację osób niepełnosprawnych. W tym roku stowarzyszenie zapowiedziało taką formę pomocy, m.in. klubom sportowym. Siedziba stowarzyszenia mieści się w Kolbarku na ul. Źródlanej 3. Adres strony internetowej: [www.stowarzyszenie-klucz.pl](http://www.stowarzyszenie-klucz.pl)

**Stowarzyszenie „Ziemia Kluczewska”** (KRS 0000056335), od lat pomaga osobom niepełnosprawnym oraz współpracuje z przedszkolami, szkołami podstawowymi i gimnazjami znajdującymi się na terenie Gminy Klucze. Organizacja zbiera środki finansowe ze wskazaniem od darczyńców, którzy chcą wspomóc osoby potrzebujące lub jednostki oświatowe. Jak deklaruje zarząd „Ziemi Kluczewskiej”, celem stowarzyszenia jest wsparcie wszelkich działań rozwijających pasję i zainteresowania dzieci i młodzieży wszystkich szkół gminy Klucze, a także pomoc dzieciom chorym i niepełnosprawnym. Stowarzyszenie zarejestrowane jest pod adresem

w Kluczach, ul. Partyzantów 1. Strona internetowa: [www.ziemiakluczewska.pl](http://www.ziemiakluczewska.pl)

**Małopolskie Stowarzyszenie Na Rzecz Walki z Gruźlicą, Mykobakteriozą i Chorobami Płuc – Nikifor** w Jaroszewcu (KRS 0000332723). Celem Stowarzyszenia jest wspieranie działalności na rzecz walki z gruźlicą, mykobakteriozą i chorobami płuc, głównie poprzez profilaktykę i wsparcie udzielane osobom chorym oraz znajdującym się w obszarach podwyższonego ryzyka zachorowania. Siedziba stowarzyszenia znajduje się w Jaroszewcu na ul. Kolejowej 1a (szpital). Adres strony internetowej: [www.stowarzyszenienikifor.pl](http://www.stowarzyszenienikifor.pl)

**Chrześcijańskie Stowarzyszenie Dobroczynne** (0000087073). CHSD działa głównie na polu pomocy społecznej. Angażuje się w różnego rodzaju akcje charytatywne, rozdawnictwo odzieży i żywności, wspiera ubogich, bezdomnych i bezrobotnych. Siedziba stowarzyszenia znajduje się w Kluczach, na ul. Bolesławskiej 23. Adres strony internetowej: [www.chsd.pl](http://www.chsd.pl).

## Jak przekazać jeden procent?

Przekazanie 1% podatku nie jest skomplikowane i nie wiąże się z żadnymi dodatkowymi kosztami.

Do przekazania darowizny służy odpowiednia rubryka zeznania podatkowego, zatytułowana „Wniosek o przekazanie 1% podatku należnego na rzecz organizacji pożytku publicznego (OPP)”.

Wpisujemy w niej numer KRS organizacji pożytku publicznego, której chcemy przekazać darowiznę oraz wyliczoną kwotę (pamiętajmy, że nie może ona być wyższa niż 1 % podatku należnego). W zeznaniu podatkowym nie wpisujemy nazwy organizacji, której chcemy przekazać swój 1% - wystarczy jej KRS.

Możemy również wskazać konkretny cel lub osobę, którą chcemy wspomóc – należy wówczas zaznaczyć to w składanym przez nas zeznaniu podatkowym.

Wykaz fundacji, na które można przekazać 1 procent podatku możemy znaleźć np. na stronie Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

### ECHO KLUCZ

Samorządowy Biuletyn  
Informacyjny

### Wydawca:

Gmina Klucze z siedzibą w Urzędzie Gminy  
Klucze

### Adres Redakcji:

Urząd Gminy Klucze  
ul. Partyzantów 1  
32-310 Klucze  
tel. 32 642 85 08 w. 71  
[echoklucz@gmina-klucze.pl](mailto:echoklucz@gmina-klucze.pl)

### Redaktor Naczelny:

Rafał Jaworski  
Pracownik Referatu Organizacyjnego Urzędu  
Gminy Klucze

### Druk i skład:

Klucze Poligrafii  
Klucze, Zawierciańska 4/11  
[www.kluczepoligrafii.pl](http://www.kluczepoligrafii.pl)

Nakład: 1500 egz.

Redakcja zastrzega sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.



Gazeta zrzeszona  
w Polskim Stowarzyszeniu  
Prasy Lokalnej

Wersje elektroniczne numerów Echa Klucz  
dostępne na  
[www.gmina-klucze.pl](http://www.gmina-klucze.pl)  
w zakładce  
Gazeta Samorządowa



W MAŁOPOLSCE PLANUJĄ OŻYWIĆ TERENY  
POPZEMYSŁOWE. CZĘŚĆ Z NICH ZNAJDUJE SIĘ  
NA TERENIE POWIATU OLKUSKIEGO.

# Plan reindustrializacji

Rafał Jaworski

**Wójt Gminy Klucze Norbert Bień spotkał się z Markiem Martynowiczem z Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego i Jackiem Bielawskim z Krakowskiego Parku Technologicznego. Ich wizyta związana była z programem reindustrializacji dla Małopolski, który zakłada podjęcie działań na rzecz gospodarczego ożywienia terenów poprzemysłowych.**

Chodzi o dwie grupy terenów: tereny pofabryczne, czyli obszary, które przestały być miejscem produkcji przemysłowej lub przestały pełnić funkcje pomocnicze dla tej produkcji w obrębie zakładów przemysłowych (np. magazynowo-składowe lub transportowe) oraz obszary zdegradowane przez działalność przemysłową, np. górnictwem czy składowanie odpadów. Wójt Gminy Norbert Bień oraz pracownicy Urzędu Gminy Klucze przedstawili gościom tereny, które w pewnym stopniu wpisują się w założenia programu. W przyszłości tereny te mogłyby zostać wzięte pod uwagę

przez realizatorów programu, po uzgodnieniach i szczegółowych ustaleniach z ich właścicielami.

Goście obejrzeli tereny położone za Velvet Care, sięgające granic Pustyni Błędowskiej (miejsce z tzw. osadnikami) oraz teren byłej stacji paliw w Jaroszewcu. Wymienione obszary zostały przedstawione w grupie terenów zdegradowanych (według klasyfikacji planu reindustrializacji). Przedstawiciele województwa obejrzeli także teren obecnie eksploatowany przez Silikaty – po zakończeniu eksploatacji będzie on podlegał obowiązkowej rekultywacji zgodnie z ustawą o ochronie gruntów rolnych i leśnych.

Jako tereny pofabryczne przedstawione zostały obszary, które w planie zagospodarowania przestrzennego Gminy Klucze określono przemysłowymi. Ich właścicielami są Skarb Państwa, Lasy Państwowe, Gmina Klucze oraz właściciele zakładów usytuowanych w obszarze Pp (m.in. niezagospodarowane tereny Velvet Care w Kluczach, bocznicę kolejowej w Ja-

roszewcu i położone za obszarem huty szkła w Jaroszewcu).

Jak przedstawiają autorzy planu, reindustrializacja to stopniowe przechodzenie od przemysłu, który cechuje znaczne zapotrzebowanie na surowce, energię i zasoby ludzkie, do gałęzi przemysłowych wymagających w większym zakresie zaangażowania nauki i wykwalifikowanej kadry pracowników. Jedną z konsekwencji tego procesu jest wzrost liczby terenów poprzemysłowych, powstałych w wyniku upadku pewnych branż lub przedsiębiorstw, zmiany ich lokalizacji, bądź wyczerpywania zasobów surowcowych. Dlatego przedmiotem programu powinny być działania ożywiające gospodarczo tereny poprzemysłowe. W zakres takich działań wchodziłyby m.in. uporządkowanie kwestii własnościowych, zaprowadzeniu ładu przestrzennego, zagospodarowanie terenów poprzemysłowych na cele gospodarcze i środowiskowe, powstrzymanie procesów degradacji środowiska naturalnego, a także udzielenie wsparcia mieszkańcom terenów poprzemysłowych.



## OGŁOSZENIE URZĘDU GMINY KLUCZE

### OBOWIĄZKI WŁAŚCICIELI I OPIEKUNÓW PSÓW

W związku z licznymi skargami odnośnie psów, biegających swobodnie bez opieki na terenie gminy Klucze, wzywa się właścicieli psów o wywiązywanie się z ciężących na nich obowiązków i dopilnowanie swoich zwierząt, które powinny znajdować się na terenie posesji. Właściciele psów zobowiązani są do zabezpieczenia miejsca ich przebywania w taki sposób, by zwierzęta nie wydostawały się na zewnątrz, gdyż stanowią one zagrożenie dla mieszkańców, a szczególnie dzieci.

**Przypominamy, iż w myśl Regulaminu o zachowaniu czystości i porządku w Gminie Klucze oraz Ustawy o ochronie zwierząt, obowiązują następujące przepisy:**

1. Psy wyprowadzane są wyłącznie na smyczy.
2. Zwolnienie psa ze smyczy dozwolone jest tylko wtedy, gdy jest on w kagańcu, w miejscach mało uczęszczanych przez ludzi i tylko, gdy opiekun psa ma możliwość sprawowania bezpośredniej kontroli nad jego zachowaniem.

3. Należy niezwłocznie usuwać zanieczyszczenia pozostawione przez zwierzęta w miejscach publicznych tj. chodniki, zieleńce.
4. Psa należy szczepić przeciwko wściekliznie wg zaleceń lekarza weterynarii.

### Zabrania się:

1. Wypuszczania psów bez opieki.
2. Pozostawiania psa bez dozoru, jeżeli nie znajduje się on na terenie ogrodzonym w sposób uniemożliwiający wydostanie się na zewnątrz.
3. Wpuszczanie zwierząt do piaskownic, na place zabaw.

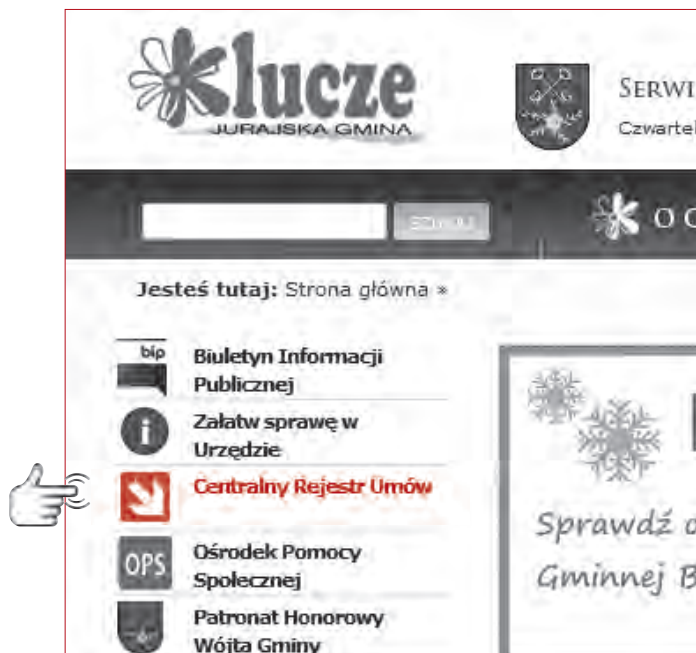
Informuje się posiadaczy psów, że zgodnie z art. 431 Kodeksu Cywilnego, ponoszą oni pełną odpowiedzialność odszkodowawczą za wyrządzone przez zwierzęta krzywdy i szkody. Opiekę nad psem należy sprawować w sposób gwarantujący bezpieczeństwo w miejscach publicznych. Kto nie zachowuje zwykłych lub nakazanych środków ostrożności przy trzymaniu zwierzęcia, zgodnie z art. 77 Kodeksu Wykroczeń podlega karze grzywny do 250 zł.

# Centralny rejestr umów

Zgodnie z wcześniejszymi deklaracjami, wójt gminy Norbert Bień wprowadził publiczny rejestr umów, zawieranych przez jednostki organizacyjne Gminy Klucze. Rejestr jest publikowany w internecie.

Teraz każdy mieszkaniec może zapoznać się z umowami, jakie zawierają jednostki samorządowe Gminy Klucze. Ich wykaz dostępny jest na stronie internetowej [www.gmina-klucze.pl](http://www.gmina-klucze.pl) w zakładce Centralny Rejestr Umów, znajdującej się w menu po lewej stronie. Są tam rejestry umów zawartych przez Urząd Gminy Klucze, Ośrodek Pomocy Społecznej oraz Gminny Zespół Oświaty (do ostatniej z wymienionych jednostek wpływają także wykazy umów zawieranych przez podległe jej szkoły, przedszkola, zespoły szkolno-przedszkolne i klub dziecięcy).

Obowiązek publikowania umów został wprowadzony zarządzeniem Wójta Gminy Klucze. Decyzja taka sprzyja zasadom jawności wydatków, a dostęp do rejestru pozwoli mieszkańcom poznać szczegółowo, jakie zadania realizuje samorząd. Wykazy umów będą publikowane na stronie internetowej gminy co miesiąc.



SKORZYSTAJ Z DYŻURÓW PRAWNIKA I PSYCHOLOGA

## Pomoc ofiarom przestępstw

Krakowskie Forum Organizacji Społecznych KraFOS od 2009 roku realizuje projekty, współfinansowane z Funduszu Pomocy Pokrzywdzonym oraz Pomocy Postpenitencjarnej, pozwalające na prowadzenie Ośrodka Pomocy dla Osób Pokrzywdzonych Przystępstwem. Dzięki dotacji udzielonej przez Ministerstwo Sprawiedliwości działalność ta jest kontynuowana, a w tym roku poszerzyła się o nowe lokalizacje na terenie Małopolski. Pomocy osobom pokrzywdzonym udzielają m.in. specjaliści dyżurujący w Kluczach, w Ośrodku Pomocy Społecznej.

Projekt ma na celu rozbudowę małopolskiego systemu wsparcia dla osób pokrzywdzonych przestępstwem oraz członków ich rodzin. Aby skutecznie pomóc osobom pokrzywdzonym przestępstwem i przeciwdziałać jego skutkom, pomoc zaplanowana w ramach projektu ma różne formy. Są nimi:

- Specjalistyczna pomoc prawna;
- Specjalistyczna pomoc psychologiczna;
- Pokrywanie kosztów związanych z edukacją ogólnokształcącą i zawodową, także na zasadach indywidualnego kształcenia;
- Pokrywanie kosztów świadczeń zdrowotnych, wyrobów medycznych (w tym przedmiotów ortopedycznych);
- Pokrywanie kosztów czasowego zakwaterowania;
- Finansowanie okresowych dopłat do bieżących zobowiązań czynszowych za lokal mieszkalny, do którego osoba uprawniona posiada tytuł prawny, a lokal mieszkalny nie jest użytkowany przez inne osoby;

- Dostosowanie lokalu mieszkalnego lub budynku mieszkalnego do potrzeb osoby pokrzywdzonej przestępstwem w przypadku, gdy utrata sprawności fizycznej nastąpiła w wyniku przestępstwa;
- Finansowanie przejazdów środkami komunikacji publicznej lub pokrywanie kosztów transportu związanych z uzyskiwaniem świadczeń i regulowaniem ww. spraw;
- Pokrywanie kosztów żywności lub bonów żywnościowych;
- Pokrywanie kosztów zakupu odzieży i środków czystości.

Z pomocy świadczonej w ramach projektu skorzystać może każda osoba pokrzywdzona przestępstwem, bez względu na wiek, płeć, pochodzenie, rasę, wyznanie etc.

Podstawowymi zasadami świadczenia pomocy są: dostępność, bezpłatny charakter pomocy, profesjonalizm, interdyscyplinarność oraz dyskrecja. Pomoc świadczona jest przez specjalistów o wieloletnim doświadczeniu, tak aby przyniosła osobom pokrzywdzonym wymierne korzyści.

Z uwagi na to, że działania podejmowane wobec osób pokrzywdzonych przestępstwem muszą mieć charakter skoordynowany i kompleksowy, ośrodek współpracuje z innymi tego typu podmiotami na terenie całej Polski w ramach powołanej przez Ministerstwo Sprawiedliwości Sieci Pomocy Ofiarom Przystępstw.

Pomoc świadczona jest zarówno stacjonarnie jak i zdalnie (poprzez e-mail oraz telefon) w pięciu miejscach: w siedzibie głównej w Krakowie oraz w Punktach Pomocy w Dąbrowie Tarnowskiej (Powiat Dąbrowski), Proszowicach (Powiat Proszowicki), Kluczach (Powiat Olkusi) oraz Liskach (Powiat Krakowski).

**W Gminie Klucze dyżury pełnione są w siedzibie Ośrodka Pomocy Społecznej w Kluczach, ul. Zawierciańska 12 przez psychologa oraz prawnika. Dodatkowe informacje na temat możliwości skorzystania z pomocy specjalistów można otrzymać bezpośrednio w Ośrodku Pomocy Społecznej w Kluczach, ul. Zawierciańska 12 lub dzwoniąc pod numer; (32) 642 84 67, (32) 642 94 01.**



DZIEŃ SENIORA W BOGUCINIE DUŻYM

# Wspólna uroczystość

16 stycznia odbył się Dzień Seniora przygotowany przez Radę Sołecką, Koło Gospodyń Wiejskich, Ochotniczą Straż Pożarną oraz Stowarzyszenie „Wszyscy Razem w Bogucinie Dużym”.

Seniorzy i zaproszeni goście spędzili miło czas przy suto zastawionym stole, wspólnym śpiewaniu i tańcach. Odbył się także występ artystyczny, przygotowany przez panie z Koła Gospodyń Wiejskich pod kierunkiem Zdzisława Duszy. Wszyscy seniorzy oraz zaproszeni goście otrzymali słodkie upominki – informuje Józef Pachul, sołtys Bogucina Dużego.

Na zaproszenie organizatorów do Bogucina Dużego przybyli także Wójt Gminy Klucze Norbert Bień, Przewodniczący Rady Gminy Klucze Bogusław Paś, radny Tomasz Hagno oraz Kustosz Sanktuarium NMPWW w Jaroszewcu ks. Jan Wieczo-



rek. Oprawę muzyczną Dnia Seniora zapewnił Adam Chmura.

*Dziękuję serdecznie przybyłym gościom, Radzie Sołeckiej, Kołu Gospodyń Wiejskich, Ochotniczej Straży Pożarnej, Stowarzyszeniu „Wszyscy Razem w Bogucinie Dużym” oraz wszystkim osobom, zaangażowanym w przygotowanie Dnia Seniora.*

Sołtys Józef Pachul

DZIEŃ SENIORA W RODAKACH

# Występ dla seniorów

Na zaproszenie Rady Sołeckiej w Rodakach do świetlicy „Zielone Wzgórze” (taką nazwę nosi nowa świetlica) przybyli seniorzy, aby uczcić swoje święto. Jak informują organizatorzy, mimo, iż w tym roku nie było imiennych zaproszeń, lecz jedynie plakaty na tablicach ogłoszeń i komunikat z zaproszeniem odczytany po mszy świętej, na spotkanie seniorów przybyło około stu osób.

*Przyszli wszyscy, którzy lubią spotkania i odczuwają potrzebę kontaktu z koleżankami, kolegami i znajomymi. To było bardzo miłe, że mieszkańcy docenili organizację święta senioralnego – cieszą się organizatorzy.*

Na uroczyste spotkanie z seniorami przybyli również przedstawiciele samorządu: Norbert Bień – Wójt Gminy Klucze i Bogusław Paś – Przewodniczący Rady Gminy Klucze. Z Seniorami spotkali się także Ks. Jarosław Kwiecień – Proboszcz Parafii Rodaki oraz przedstawiciele wszystkich miejscowych organizacji. Po bardzo serdecznych i ciepłych przemówieniach rozpoczęła się część artystyczna z udziałem Zespołu Wokalnego RODACZANIE, Kabaretu „Trzy po trzy”

oraz gościnnie Zespołu „Tesamee...” z Gminnego Ośrodka Kultury w Kluczach.

*Podczas występów wykorzystano nowy sprzęt nagłaśniający, który został zakupiony dzięki wielu dotacjom, jakie sołectwo otrzymało w ciągu minionego roku pisząc projekty. Dotacje na zakup sprzętu otrzymaliśmy z Departamentu Kultury Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie, Starostwa Powiatowego w Olkuszu i LGD nad Białą Przemszą. Znaczną część środków na zakup sprzętu przeznaczyło też Stowarzyszenie OSP w Rodakach – informują organizatorzy.*

Poczęstunek przygotowały panie z miejscowego Koła Gospodyń Wiejskich, które jak zawsze są gotowe do solidarnych działań.

PODZIĘKOWANIE

*Organizatorzy Dnia Seniora w Rodakach dziękują serdecznie paniom z KGW oraz przedstawicielom wszystkich organizacji, którzy solidarnie włączyli się w uświetnienie tej uroczystości. Dziękujemy artystom wszystkich zespołów, akordeonistom, pani Ani Dudek która jest zawsze z nami, Zespołowi Tesamee, panu Piotrowi Domagała za obsługę sprzętu podczas uroczystości.*

Barbara Wojnar – sołtys wsi Rodaki

Halina Ładoń – radna wsi Rodaki

Zdjęcia pochodzą ze strony internetowej Parafii w Rodakach. Zobacz więcej zdjęć na [www.parafiarodaki.pl](http://www.parafiarodaki.pl)





## DZIEŃ SENIORA W CHECHLE

# Wyjątkowy wieczór

31 stycznia w Domu Ludowym w Chechle spotkali się seniorzy, mieszkańcy Chechła. Dla gości tej wyjątkowej uroczystości przygotowano poczęstunek, a młodzież szkolna uatrakcyjniła ten wieczór pięknym śpiewem i życzeniami. Spotkanie upłynęło przy śpiewie, rozmowach i wspomnieniach – informuje Maria Sierka, sołtys Chechła i radna Gminy Klucze. W spotkaniu wzięli udział także Wójt Gminy Klucze Norbert Bień z małżonką, Przewodniczący Rady Gminy Bogusław Paś i ks. kan. Marek Szelaąg.

*Dziękuję za pomoc w zorganizowaniu Dnia Seniora: Pani Dyrektor Zespołu Szkolno-Przedszkolnego Annie Kotara wraz z obsługą, młodzieżą i nauczycielom za przygotowanie występu, a także Januszowi Piaseckiemu – Radnemu Gminy Klucze, Radzie Sołeckiej, Kołu Gospodyń Wiejskich i przedstawicielom Ochotniczej Straży Pożarnej.*

Sołtys Maria Sierka



## DZIEŃ SENIORA W HUCISKU

# Życzenia zdrowia i uśmiechu

W świetlicy w Hucisku odbył się „Wieczór Seniorów”, zorganizowany 24 stycznia. Oprócz seniorów na uroczyste spotkanie przybyli przedstawiciele samorządu. Najstarszym seniorem goszczącym na spotkaniu w Hucisku był Jan Jurczyk, który na Dzień Seniora przybył z małżonką Kazimierą. Oboje są już pra-pradziadkami.

*Z tej okazji państwu Jurczyk oraz wszystkim naszym seniorom życzymy dużo uśmiechu, miłości oraz zdrowia – mówiła Ewa Kruszak, sołtys Huciska.*

Wieczór seniorów upłynął w miłej atmosferze, przy piosenkach biesiadnych z akompaniamentem oraz przy stole zastawionym słodkim poczęstunkiem.

Wśród zaproszonych gości obecni byli m.in. Wójt Gminy Norbert Bień z małżonką, Przewodniczący Rady Gminy Bogusław Paś, ks. Marek Plebanek – proboszcz parafii Kwaśniów, Piotr Szreniawa – radny Gminy Klucze oraz Rada Sołecka i Koło Gospodyń Wiejskich.

*Składam serdeczne podziękowania Paniom z KGW oraz Radzie Sołeckiej za trud włożony w przygotowanie tak wspaniałego Wieczoru Seniorów.*

Sołtys Ewa Kruszak



W styczniu i lutym sołectwa gminy Klucze zorganizowały Dni Seniora, na które zapraszano najstarszych mieszkańców sołectw. W bieżącym numerze Echa Klucz prezentujemy relacje z pięciu takich uroczystych spotkań w Bogucinie Dużym, Rodakach, Chechle, Hucisku i Golczowicach (str. 10). W następnym numerze naszego miesięcznika pojawią się kolejne prezentacje Dni Seniora – tym razem z Cieślina (gdzie uroczystość odbyła się 31 stycznia) i Jaroszwca (7 lutego).

## DZIEŃ SENIORA W GOLCZOWICACH

# Biesiada w świetlicy

W sobotę, 17 stycznia w Golczowicach odbył się Dzień Seniora, zorganizowany przez Sołtysa, Radę Sołecką i Koło Gospodyń Wiejskich. Tego dnia w świetlicy zgromadziło się około czterdziestu seniorów oraz inni zaproszeni goście, wśród nich Wójt Gminy Klucze Norbert Bień z małżonką, proboszcz parafii Cieślin ks. Mariusz Wróbel, Przewodniczący Rady Gminy Bogusław Paś oraz radny Krzysztof Nowak. Spotkanie upłynęło w wesołej atmosferze biesiady, ze śpiewem pań z Koła Gospodyń Wiejskich przy akompaniamencie akordeonisty.

#### PODZIĘKOWANIE:

*Składam serdeczne podziękowania za pomoc w przygotowaniu Dnia Seniora: Radzie Sołeckiej i Kołu Gospodyń Wiejskich, a seniorom i gościom dziękuję za przybycie na uroczystość.*

Maciej Jakubski – Sołtys Golczowic



## Erasmus+ w SP Klucze

Szkoła Podstawowa im. Jana Pawła II w Kluczach jest autorem oraz realizatorem projektu pt. „Podniesienie jakości nauczania języka angielskiego szansą na lepsze perspektywy edukacyjne uczniów” w ramach Europejskiego Programu Erasmus plus – akcja KA1 „Mobilność kadry edukacji szkolnej”. Projekt rozpoczął się w listopadzie ub. roku i będzie trwał do 31 października 2016 r. Jego budżet to 5860 euro.

Celem projektu jest wsparcie rozwoju zawodowego nauczycieli oraz podniesienie ich kompetencji zawodowych. Nowe metody nauczania, wdrażane potem w szkole, angliści z Klucza będą poznawać podczas szkoleń zagranicznych.

Ciągłe podnoszenie kompetencji nauczycieli stanowi jedno z zadań szkoły, dlatego w zaplanowanych czterech jednodniowych szkoleniach w Wielkiej Brytanii i na Malcie weźmie udział dwoje nauczycieli anglistów: Aneta Miszczyńska i Mariola Wrońska. Zdobyta wiedza będzie systematycznie wdrażana w szkole, a efekty tego będą monitorowane. To wpłynie na lepsze wyniki nauczania, da również naszym uczniom

szansę na lepszą edukację, a ponadto przygotowuje placówkę do podjęcia w przyszłości współpracy międzynarodowej poprzez nowe doświadczenia i kontakty – informują realizatorzy projektu.

Erasmus+ wszedł w życie 1 stycznia 2014 r., a jego realizacja zaplanowana jest na siedem lat. Program oferuje wsparcie finansowe dla instytucji i organizacji działających w obszarze edukacji i szkoleń, młodzieży oraz sportu w Europie i ma przyczynić się m.in. do modernizacji systemów edukacji i wspierania młodzieży. Największy nacisk w programie został położony na edukację formalną i pozaformalną, służącą rozwijaniu umiejętności uczniów, nauczycieli i pracowników oraz poprawy ich sytuacji na rynku pracy. W praktyce Erasmus+ umożliwia wyjazdy zagraniczne w celach edukacyjnych uczniów, studentów, kadry edukacyjnej i pracowników młodzieżowych oraz wspiera budowę partnerstw pomiędzy placówkami edukacyjnymi.

Więcej informacji o projekcie znajdują Państwo na stronach internetowych: [www.spklucze.pl](http://www.spklucze.pl) oraz [www.erasmusplus.org.pl](http://www.erasmusplus.org.pl)

#### komunikaty

**Dyrektor Przedszkola im. Jasia i Małgosi w Kluczach informuje, że nie została zawarta żadna umowa z firmami, które rzekomo poszukują lokalnych przedsiębiorców chętnych do przekazywania pieniędzy na pomoce dydaktyczne dla naszego przedszkola.**

W naszym przedszkolu środkami finansowymi, pochodzącymi z różnych akcji prowadzonych na rzecz przedszkola, zajmuje się Rada Rodziców.

Jeśli ktoś chce wesprzeć finansowo naszą placówkę, prosimy dokonywać przelewu bezpośrednio na konto Rady Rodziców: 34124049531111001047398310

*Dyrektor Przedszkola Justyna Wiejaczka  
oraz Rada Rodziców*

**PODZIĘKOWANIE ZA WSPÓŁPRACĘ**  
Sołtys Zalesia Golczowskiego Agnieszka Ścigaj składa serdeczne podziękowania Radnemu Gminy Klucze ub. kadencji Aleksandrowi Mrówce i jego małżonce Bożenie, za dobrą współpracę z sołtysem i mieszkańcami oraz całą działalność ponad swoje obowiązki. Dziękuję również Adamowi Myjkowskiemu z Cemex Polska oraz wszystkim pracownikom firmy i Fundacji Cemex za wszelką pomoc i zaangażowanie w rozwój wsi Zalesie Golczowskie.



**XIII POWIATOWY KONKURS  
RECYTATORSKI DLA EDUKACJI  
WCZESNOSZKOLNEJ.  
TEGOROCZNA EDYCJA ODBYŁA SIĘ  
POD HASŁEM: „ZDROWO JEMY,  
ZDROWO ŻYJEMY – WIERSZE  
ZNANE I MNIEJ ZNANE”.**

# Mistrzowie recytacji

Rafał Jaworski

**Osiemnastu recytatorów wzięło udział w eliminacjach powiatowych XIII Powiatowego Konkursu Recytatorskiego dla Edukacji Wczesnoszkolnej. Finał konkursu odbył się 12 lutego w BWA w Olkuszu. Wcześniej, w szkołach z powiatu olkuskiego biorących udział w konkursie, odbyły się przesłuchania gminne młodych recytatorów.**

W gminie Klucze eliminacje zorganizowano jak co roku w Szkole Podstawowej im. Tadeusza Kościuszki w Chechle (szkoła ta jest współorganizatorem konkursu powiatowego). Do udziału w eliminacjach gminnych zgłosiło się piętnastu uczniów z klas I-III ze szkół podstawowych z Bydlina, Klucza, Chechła, Rodaka i Kwaśniowa. Tytuł Mistrza recytacji Gminy Klucze zdobyła **Jagoda Kurkowska**, uczennica Szkoły Podstawowej w Kwaśniowie, która w konkursie zaprezentowała wiersz „Rap o zdrowiu” (E. Wachowicz i M. Dziura). Nauczycielem prowadzącym uczennicę jest Marzena Błasikiewicz. Drugie miejsce i tytuł wicemistrza zdobył **Błażej Boruń** ze Szkoły Podstawowej Klucze (nauczyciel prowadzący Agnieszka Szarek), który zaprezentował wiersz „O skutkach pewnej diety” Zygmunta Marka Miszczyka. Miejsce trzecie zdobyła **Zuzanna Kowal** ze Szkoły Podstawowej Bydlin (nauczyciel prowadzący Aleksandra Ornat) za recytację wiersza „Bajka o królu” Jana Brzechwy. Jury konkursu przyznało także trzy wyróżnienia: Piotrowi Rudy (SP Klucze, nauczyciel prow. Anna Góźdź), Miłoszowi Stachowiczowi (SP Chechło, nauczyciel prow. Eleonora Lazuwowicz-Senejko) i Małgorzacie Antonik (SP Rodaki, nauczyciel prow. Małgorzata Leśniak).



Organizatorzy i goście etapu gminnego konkursu, a także jego uczestnicy: Kamil Foryś, Zuzanna Kowal, Radosław Dregan, Jakub Banaś, Błażej Boruń, Piotr Rudy, Bartosz Płonka, Filip Pudelko, Miłosz Stachowicz, Małgorzata Antonik, Kinga Oruba, Jagoda Kurkowska, Martyna Jaśko, Zuzanna Grabowska.

Wymieniona wcześniej trójka najlepszych recytatorów ze szkół Gminy Klucze reprezentowała potem naszą gminę w finale konkursu, w Olkuszu. Tam spośród gminnej trójki najlepiej oceniono recytację Błażeja Borunia ze Szkoły Podstawowej w Kluczach, który otrzymał wyróżnienie. Natomiast zwyciężczynią konkursu powiatowego została uczennica z Wolbromia – Antonina Pajda. Drugie miejsce zdobył Jakub Duży z Olkusza, a trzecie Radosław Gdula z Bolesławia.

Gratulacje zwycięzcom oraz pozostałym uczestnikom konkursu składali m.in. Wicestarosta Powiatu Olkuskiego Jan Orkisz, Wójt Gminy Klucze Norbert Bień, Dyrektor Gminnego Zespołu Oświaty Jarosława Kraszewska, Dyrektor Szkoły Podstawowej w Chechle Anna Kotara oraz Radna Gminy Klucze i sołtys Chechła Maria Sierka, która co roku wspiera konkurs recytatorski.

Powiatowy Konkurs Recytatorski dla Edukacji Wczesnoszkolnej od trzynastu lat przygotowują wspólnie szkoły w Chechle (Szkoła Podstawowa im. Tadeusza

Kościuszki) i Olkuszu (Zespół Szkół nr 3 im. Antoniego Kocjana). Ze strony szkoły w Chechle nad organizacją konkursu czuwają nauczycielki Eleonora Lazuwowicz-Senejko i Anna Wójcik-Kochańska.

Konkursowi patronują Starosta Powiatu Olkuskiego i Wójt Gminy Klucze, a w tym roku także Małopolski Kurator Oświaty.

W skład jury gminnego etapu konkursu wchodziły: Anna Hajduła – nauczyciel w Zespole Szkół nr 3 w Olkuszu (przewodnicząca jury), Mariola Binek (nauczyciel w SP Rodaki) i Bożena Kliś (nauczyciel w SP Chechło). W jury eliminacji powiatowych zasiadli: Beata Wójcik (nauczyciel i doradca metodyczny edukacji wczesnoszkolnej; przewodnicząca jury), Łukasz Jarosz (nauczyciel w SP nr 1 w Olkuszu, poeta, laureat nagrody im. Wisławy Szymborskiej), Przemysław Kania (aktor i wykładowca), Mariola Binek (nauczyciel w SP Rodaki) i Beata Sierka (nauczyciel w Gimnazjum w Kluczach).

Wójt Gminy Klucze Norbert Bień, Wicestarosta Powiatu Olkuskiego Jan Orkisz i Dyrektor Szkoły Podstawowej w Chechle Anna Kotara wręczają nagrodę mistrzyni recytacji powiatu olkuskiego Antoninie Pajdzie z Wolbromia.





# Spotkanie noworoczne

**ŚWIATOWY ZWIĄZEK  
ŻOŁNIERZY ARMII KRAJOWEJ**

21 stycznia Oddział Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej w Kluczach zorganizował oplatkowe spotkanie noworoczne. Uczestników spotkania – członków ŚZZAK oraz zaproszonych gości – przywitał serdecznie Czesław Grzanka, prezes związku żołnierzy

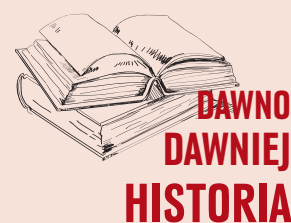
AK w Kluczach. Spotkanie, jak co roku, odbyło się w klubie „Klucznik” w Domu Kultury w Kluczach. Życzenia noworoczne złożyli sobie nawzajem członkowie oddziału ŚZZAK w Kluczach i jego podopieczni, a także przedstawiciele samorządu Gminy Klucze, m.in. Wójt

Gminy Norbert Bień, Przewodniczący Rady Gminy Bogusław Paś i dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury Barbara Wąs oraz ks. Marek Plebanek i przewodniczący Powiatowej Rady Kombatanatów kpt. Janusz Zaręba.

(RAJ)



# W Hucisku wytapiano żelazo



Pierwsze wzmianki o Hucisku Kwaśniowskim sięgają 1769 roku. W ówczesnym opisie dworu kwaśniowskiego i zabudowań dworskich wymienia się leżącą między gruntami kwaśniowskimi kolonię zwaną Hutą, a w niej folwarczek. Był to „dom o sieni, izbie i komorze z powałą, bez podłogi, z piecem, kominkiem i kominem wyprowadzonym ponad dach. (...) Cały ten budynek z drzewa ciosanego zbudowany”.

W opisanym domu mieszkał Jan Stępiński, majster wygaszonej huty. W kolonii znajdowało się jeszcze pięć chałup, mniejszych, w których „ludzie przechodni mieszkają i z wyznaczonego sobie gruntu płacą do dworu”.

Na podstawie podań ustnych i napotkanych na polach śladów wiadomo, że w hucie wytapiano szkło, a później żelazo.

Nie była to duża huta, lecz dymarka, jakich było wiele w tym czasie. To potwierdza, że obecna nazwa miejscowości – Hucisko – pochodzi od dawnej huty. W kontrakcie kupna-sprzedaży z dnia 16 sierpnia 1809 roku, zawartym między Wojciechem Hrabią z Kurozwęk Męcińskim Generałem Wojsk Polskich, dzieścicem dóbr Kwaśniowa i Cieślina a Ewą z Męcińskich Antoniego Hrabiego Lanckorońskiego małżonką, określa się Hucisko mianem przysiółka przylegającego do Kwaśniowa. W późniejszych dokumentach, z 1825 roku, Hucisko figuruje jako samodzielna miejscowość, w której znajduje się dom szynkowy (karczma).

Jak ludna była to miejscowość? W 1835 roku Hucisko zamieszkałoby przez 73 osoby, a jego zabudowania tworzyło 12 chałup, 9 stodół i 10 obór.

**Informacje zebrał Wojciech Pacia. W artykule wykorzystano materiały Władysława Karolczyka z Kwaśniowa Górnego. Serdeczne podziękowania dla Pani Alicji Karolczyk za udostępnienie materiałów.**



HISTORIA PRZEPLATANĄ TERAŹNIEJSZOŚCIĄ – TEATR „PROWINCJA” O KATYNIU

# Współczesny strzał w tył głowy

Rafał Jaworski

Jak o zbrodni katyńskiej opowiedzieć w sposób trafiający do młodego widza? Teatr „Prowincja” z Mikołowa, goszczący w Kluczach już po raz trzeci, znalazł taką formułę. W dodatku w finale spektaklu skierował do widzów mocne przesłanie - o zniewoleniu, hodowaniu bezmyślnego człowieka i o współczesnym sposobie mordu intelektualnego, „w białych rękawiczkach”. Jeśli przyjrzeć się uważnie temu przesłaniu, odkrywamy jego odzwierciedlenie w czasach teraźniejszych.

„Katyń... w tył głowy” to sztuka wystawiona 6 lutego w Domu Kultury w Kluczach przez mikołowski teatr „Prowincja”. Dwa spektakle tego dnia obejrzeli kolejno gimnazjaliści, a po południu pozostali widzowie.

Symboliczna dla Polaków nazwa Katyń kojarzy się jednoznacznie i przynajmniej w jakiejś części potrafimy odpowiedzieć na pytanie, co wydarzyło się w 1940 roku na terenie okupowanym przez Rosję sowiecką. Wystawiona sztuka pokazuje, że los ponad dwudziestu tysięcy polskich jeńców – oficerów Wojska Polskiego, policjantów, żołnierzy Korpusu Ochrony Pogranicza, urzędników i ludzi kultury - można opowiedzieć przez pryzmat pojedynczych ludzi, a przy tym w oryginalny sposób, który trafia do młodych widzów. Formę taką obrał zespół teatru „Prowincja”, zderzając na scenie dwa światy – przeszły i teraźniejszy.

W realia rosyjskiego obozu jenieckiego, w 1940 rok przenosi się współczesna polska dziewczyna, licealistka o imieniu Natasza. Prowadzi tam rozmowy z młodym mężczyzną Staszkiem, jeńcem, żołnierzem Wojska Polskiego. Od niego dowiaduje się, w jaki sposób on i tysiące jego kolegów, znaleźli się w obozie radzieckim i jakby nie dowierzając, sprawdza i uzupełnia te wiadomości z internetu, w laptopie, który ma ze sobą. Natasza rozmawia również z oprawcą obozowym, Iwanem, sowieckim żołnierzem. Później jest także przez niego przesłuchiwana. Przez tę wyprawę w przeszłość uprzytomnia sobie, jak bezwzględny los spotkał polskich jeńców wojennych, za-



„Nocny” obchód sowieckich strażników. Przechodzą między rzędami krzesel, świecąc widzom latarkami prosto w twarze

mnionych w obozach w Kozielsku, Starobielsku i Ostaszkowie. Dysponując wiedzą o ostatnim, zawróconym transporcie obozowym, ma szansę uratować Staszka od śmierci...

Bardzo wyrazistym akcentem w spektaklu jest przesłanie, które pojawia się na jego końcu. Iwan przesłuchujący polskich oficerów, a także dokonujący na nich egzekucji, uświadamia Nataszy, że w obecnych czasach wystarczy dysponować silnymi narzędziami – władzą, koncernami medialnymi i odpowiednimi służbami, aby sterować ludźmi, ich myśleniem i mordować ich „intelektualnie”.

*Oj, głupi Polacy... Wam się codziennie strzela w tył głowy, ale „w białych rękawiczkach”, bez rozlewu krwi. Wartości tradycyjne? Nie, z tym się nie walczy... Wystarczy obśmiewać je regularnie w gazetach i telewizji, aż same znikną – mówi Iwan i dalej wyjawia Nataszy:*

**Najpierw wszczepiasz ludziom starannie wyselekcjonowaną ideę. Czekasz aż zakiełkuje. Potem dbasz o codzienną dostawę paszy, żeby wszystko ładnie rosło. Po paru latach masz gotowy produkt. Wytresowany, posłuszny, przewidywalny. I najważniejsze - zupełnie bezmyślny. Myśli tak, jak mu się każe myśleć. A najlepsze jest to, że wydaje mu się, że cały czas jest wolnym człowiekiem. Majstersztyk, prawda?**

Na końcu zwraca się do dziewczyny: *Śpij albo rób to, co umiesz najlepiej: baw się! Wyłącz myślenie! To zostaw nam, fachowcom...*

Rola Iwana w tym spektaklu - odtwarzał ją Adam Źaak (nazwisko jest pisane przez dwa „a”) - została skonstruowana znakomicie. Sowiecki żołnierz porusza się ospale, wyczytuje głośno nazwiska jeńców i przechadza się prawie spacerowym krokiem wśród widzów, świecąc im latarką prosto w oczy, jakby sprawdzał, kogo wyciągnąć na przesłuchanie albo na egzekucję. Potem, kiedy obozy zostały już „opróżnione” ze wszystkich jeńców, nalewa sobie szklanekę wódki i mówi do telefonu: *Ile? Dwadzieścia tysięcy ludzi? No, no... Napracowali się towarzysze. Tak... Posypią się orderzy, posypią...*

Rozmowy obozowe - Natasza (Martyna Łaszczok) i Staszek (Paweł Gwiżdżała)





Kazimierę Jańczy (z lewej) przedstawiła gościom spotkania dyrektor GBP Elżbieta Szatan.



## WIECZÓR Z POEZJĄ W KLUCZEWSKIEJ BIBLIOTECE

# Poezja Kazimierę Jańczy

Już po raz siedemnasty Gminna Biblioteka Publiczna w Kluczach zorganizowała spotkanie z cyklu „Wieczory poezji w bibliotece”. Cykl ten został zapoczątkowany w 2010 roku i na stałe zagościł w kalendarzu wydarzeń w bibliotece. 9 lutego bohaterką wieczoru poezji była Kazimiera Jańczy.

Mieszkanca Klucz od 2004 roku zajmuje się twórczością poetycką. Jest członkiem Koła Literackiego „Strofy” działającego przy bibliotekach w Kluczach, Bolesławiu i Olkuszu. Jest laureatką poetyckich kursów powiatowych i wojewódzkich. Jej wiersze drukowane są w „Angorze”, almanachach ogólnopolskich oraz w zbiorowych tomikach poezji. W 2013 roku Kazimiera Jańczy wydała indywidualny tomik zatytułowany „Odkryta na jurajskiej skale”.

Podczas „Wieczoru z poezją w bibliotece” autorka zaprezentowała utwory pochodzące z tomików zbiorowych poezji, a także utwory, które znajdują się w zapowiadzianym kolejnym tomiku.

## Matematyka... w bibliotece!

Gminna Biblioteka Publiczna w Kluczach w ramach realizacji projektu MegaMatma – Nowe technologie w edukacji, zaprasza do skorzystania z zajęć uczniów, studentów, nauczycieli, rodziców, dziadków i opiekunów, którzy chcą pomóc swoim podopiecznym w nauce oraz dorosłych, którzy uczą się do matury.

MegaMatma dostępna na bibliotecznych komputerach to możliwość rozwiązywania testów i arkuszy maturalnych on-line, powtarzania materiału z poprzednich lat, przypomnienia wzorów i definicji.

Zapisy przyjmowane są w Kluczach  
w godz. pracy biblioteki, tj. 11.00-19.00  
Kontakt telefoniczny: 32 642 92 83  
Kontakt e-mail: biblioteka@gmina-klucze.pl

**MEGAMATMA®**  
uczy w bibliotece **BEZPŁATNIE**

## Zapraszamy na spotkanie z pisarką

Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Krakowie – Dyskusyjny Klub Książki i Gminna Biblioteka Publiczna Filia w Jaroszewcu zapraszają na spotkanie autorskie z Bogną Ziembicką, pisarką, filologiem, mieszkanką Krakowa, autorką popularnej serii historii Różan.

**Dom Kultury w Jaroszewcu,  
9 marca 2015 r., godz. 16.00**

Podczas spotkania będzie prowadzona sprzedaż książek autorki. Wstęp wolny.







**W RAJDZIE PRZYGODOWYM  
ZAWODNICZY POKONYWALI  
NAWET 120 KILOMETRÓW.**

# Rajd Czterech Żywiołów

Ponad 120 zawodników indywidualnych i kilkanaście zespołów dwuosobowych wzięło udział w zimowej edycji Rajdu Czterech Żywiołów, zorganizowanego przez Stowarzyszenie na Rzecz Nieustającego Rozwoju VAJRA, pod patronatem Wójta Gminy Klucze.

Baza zawodów mieściła się w szkole w Bydlinie. Tam też z uczestnikami rajdu spotkał się Wójt Gminy Norbert Bień, aby wspólnie z organizatorami – Sebastianem i Martą Kołodziej oraz Mariuszem Doliną ze Stowarzyszenia VAJRA dać sygnał do startu imprezy.

Podczas rajdu zespoły dwuosobowe uczestniczyły w tzw. adventure racing czyli rajdzie przygodowym (ekstremalnym) będącym kombinacją

kilku dyscyplin, między innymi: biegu na orientację, kolarstwa górskiego i wspinaczki.

Dwójki zmagwały się na dystansach 120 km (trasa ekstremalna) i 60 km (open). Z kolei uczestnicy indywidualni rywalizowali w trasach pieszych po 25 i 50 km (ten drugi dystans był kwalifikowany do Pucharu Pieszych Maratonów na Orientację).

Zwycięzcami najtrudniejszej trasy, Extrim, została para: Krzysztof Mański i Mateusz Kaźmierczak, którzy pokonali tę trasę w 10 godzin i 15 minut. W trasie Open najlepiej wypadli Marek Woźniczka i Stanisław Odróbka z czasem 4 godz. 44 min. Z zawodników indywidualnych najlepiej spisali się Ireneusz Waluga (czas 4:33 w trasie pieszej 50 km) i Piotr Pilak (czas 2:33 w trasie pieszej 25 km).

(RAJ)



Zdjęcia:  
Sara Kołodziej







# „WIECZÓR Z KOŁĘDAMI” W DOMU KULTURY „PAPIERNIK” W KLUCZACH



31 stycznia Gminny Ośrodek Kultury w Kluczach zorganizował Wieczór z Kołędami. Rozpoczęły go występy zespołów „Rodaczanie” oraz „Tesamee...” (m.in. z ciekawą interpretacją piosenki J. Przybory „Na całej pościeli śnieg”). Obie grupy prowadzi Anna Dudek. Następnie na scenie zagościła młodzież – Karolina Paś z zespołem (Wioletta Dregan, Piotr Dregan) i solo, a także zespół wokalny z gimnazjum w Kluczach z akompaniamentem keyboardzisty Marcina Kubańskiego. Kolejni wykonawcy to „Tercet z Duszą”, „Ogniki” i „Raz-Dwa-Trzy”, czyli zjednoczone siły wokalne małych i dorosłych wykonawców z Gminnego Ośrodka Kultury. Wieczór w świątecznym klimacie zakończyło widowisko chóru Ziemia Kluczeńska pod dyktando Moniki Korpusik.



Zdjęcia:  
Rafał  
Jaworski

